

İsrail'de Banka Hesabı Açma

İbranice kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	אני רוצה לפתוח חשבון	ani rotse liftoah heşbon
Randevum var.	יש לי תור	yeş li tor
Yeni geldim.	הגעתי לאחרונה	higati laahrona
Adım Ali.	קוראים לי עלי	korim li ali
İngilizce konuşabilir miyiz?	אפשר באנגלית?	efşar beanglit

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Pasaportum burada.	זה הדרכון שלי	ze hadarkon şeli
Oturum belgem var.	יש לי אשרה	yeş li aşra
İş sözleşmem burada.	זה חוזה העבודה	ze hoze haavoda
Kira sözleşmem burada.	זה חוזה השכירות	ze hoze haşhirut
Adres kanıtım var.	יש לי אישור כתובת	yeş li işur ktovet

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Çalışıyor musunuz?	אתה עובד?	ata oved
Maaş hesabı mı?	זה חשבון משכורת?	ze heşbon masköret
Ne kadar kalacaksınız?	כמה זמן תישאר בארץ?	kama zman tişær baarets
Kart ister misiniz?	רוצה כרטיס?	rotse kartis
İnternet bankacılığı ister misiniz?	רוצה בנקאות מקוונת?	rotse bankaut mekuvenet

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Normal bir hesap istiyorum.	חשבון רגיל	heşbon ragil
Evet, çalışıyorum.	כן, אני עובד	ken, ani oved
Maaş hesabı olacak.	זה יהיה חשבון משכורת	ze yihiye heşbon masköret
Evet, kart istiyorum.	כן, רוצה כרטיס	ken, rotse kartis
Bir yıl kalacağım.	אשאר שנה	eşær şana
Masraflar ne kadar?	כמה העמלות?	kama haamalot

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Aylık masraf var mı?	יש עמלה חודשית?	yeş amla hodşit
Kart ne zaman gelir?	מתי יגיע הכרטיס?	matay yagia hakartis
Hesap numaram ne?	מה מספר החשבון?	ma mispar haheşbon
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	אפשר להעביר כסף לטורקיה?	efşar lehaavir kesef leturkiya
Komisyon ne kadar?	כמה העמלה?	kama haamla
Uygulama var mı?	יש אפליקציה?	yeş aplikatsya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	שלום, איך אפשר לעזור? Merhaba, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	אני רוצה לפתוח חשבון. הגעתי לאחרונה. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	דרכון ואשרה בבקשה. Pasaportunuz ve oturma belgeniz?
Siz	שניהם כאן. İkisi de burada.
Görevli	אתה עובד? Çalışıyor musunuz?
Siz	כן, זה יהיה חשבון משכורת. Evet, maaş hesabı olacak.
Görevli	יופי, נפתח. İyi, açalım.
Siz	יש עמלה חודשית? Aylık masraf var mı?
Görevli	כן, אבל בחשבון משכורת יש הנחה. Evet, ama maaş hesabında indirimli.
Siz	אפשר להעביר כסף לטורקיה? Türkiye'ye para gönderebilir miyim?
Görevli	כן, עם מסמכים. Evet, belgeyle.
Siz	תודה רבה. Teşekkür ederim.

İsrail'de Bilmeniz Gerekenler

Banka masrafları yüksektir: İsrail'de תולמ (işlem ve hesap ücretleri) Avrupa'ya göre yüksektir ve bankadan bankaya değişir. Maaş hesaplarında indirim vardır — pazarlık edilebilir, sorun.

Adres kanıtı istenir: kira sözleşmesi ya da fatura götürün.

Şabat kapalıdır: bankalar Cuma öğleden sonra ve Cumartesi kapalıdır; ayrıca hafta içi de öğleden sonra erken kapanabilir.

Terim farkları: hesap תוכשם, masraf תלמ, havale הרבעה, maaş תרוכשם.